

CENTRE DE SANTÉ COMUNAUTAIRE

CARLINGTON

Rapport Annuel

2021 - 2022



www.carlingtonchc.org



À propos de Carlington CHC

Le centre de santé communautaire Carlington (CSCC) offre depuis 1985 une vaste gamme des services aux particuliers, aux familles, aux jeunes et aux aînés dans notre zone de desserte du centre-ouest d'Ottawa.

Nous sommes guidés par notre mission, notre vision et nos valeurs, élaborées en consultation avec la communauté et approuvées par notre conseil d'administration.

Nous souscrivons au modèle de santé et de bien-être et nous défendons le changement transformateur pour les personnes et les collectivités qui font face à des obstacles à la santé. Nous nous sommes engagés à reconnaître et à surmonter les obstacles à une santé équitable en appuyant la Charte de l'équité en santé de l'Alliance pour des collectivités plus saines.

NOTRE MISSION

Améliorer, soutenir et promouvoir la santé et le bien-être des gens et des collectivités diversifiées que nous desservons

NOTRE VISION

Une collectivité en santé et inclusive pour tous

NOS VALUES

Ces valeurs guident le travail du conseil d'administration, du personnel et des bénévoles du CSCC:

- Respect
- Inclusion
- Qualité
- Collaboration
- Apprentissage et croissance
- Soins axés sur la personne et la collectivité
- Sécurité
- Ingéniosité



Carlington

Community
Health Centre
Centre de santé
communautaire

Un message du Président du conseil et du directeur général

Qui aurait pu imaginer qu'en mars 2020, lorsque la pandémie de COVID-19 a été déclarée, nous tiendrions notre troisième assemblée générale annuelle de façon virtuelle... et pourtant, nous y voilà.

Les deux dernières années ont été sans précédent à bien des égards. La pandémie a révélé et continue de révéler des lacunes dans nos systèmes de santé et de services sociaux. La réponse à la COVID-19 a renforcé la valeur des centres de santé communautaires et de leurs partenaires pour le bien-être des personnes touchées par les déterminants sociaux de la santé. En fait, les collectivités qui ont été touchées de façon disproportionnée par les effets de la pandémie sont les MÊMES qui ont lutté pendant des décennies pour obtenir un accès équitable à des services de qualité. L'équité en santé n'a jamais été aussi insaisissable et l'appel à l'action n'a jamais été aussi fort.

Carlington a participé fièrement et activement à la réponse à la pandémie. En tant qu'organisation, dire que nous avons demandé à notre personnel de faire les choses différemment reviendrait à sous-estimer l'innovation et le dévouement qui ont été offerts en soutien de nos clients et voisins.



Cameron MacLeod
Directeur Général

A stylized, handwritten signature in white ink on a dark blue background.



Alex Bushell
Board Chair

A stylized, handwritten signature in white ink on a dark blue background.

Rien n'était « normal » au sujet de 2021-2022, car nous avons tous continué à travailler à l'interne avec nos partenaires pour nous adapter à ce qui nous était imposé, et changer constamment. Ce n'est que dans les derniers mois de l'exercice financier que nous avons eu l'impression de remonter la pente... avec prudence.

Il n'y a pas assez de place dans ce rapport pour reconnaître et apprécier les efforts de tous ceux qui ont contribué aux succès de Carlington au cours des douze derniers mois

Chaque membre du personnel, gestionnaire, membre du Conseil d'administration, étudiant et bénévole a donné pleinement et généreusement pour s'assurer que les services continuent d'être disponibles et accessibles à ceux qui comptent le plus sur nous.

Alors que le monde faisait face à la pandémie, Carlington était en train de rénover complètement son école « patrimoniale ». Après huit ans de travail, nous sommes heureux d'annoncer que nous avons presque terminé à la fin de février. Il s'agissait d'une tâche monumentale, qui a été accomplie à temps malgré les nombreux défis auxquels tous les contributeurs ont dû faire face. Le résultat est une transformation complète de l'intérieur de l'édifice qui permettra un accès accru et de meilleures possibilités de programmation. Nous avons lentement et intentionnellement préparé le nouvel espace pour l'occupation, et nous sommes impatients de montrer notre communauté au cours de la prochaine année.

L'exercice 2022-2023 offre l'espoir de retourner à un travail plus en personne alors que nous revenons à ce que nous appelions la « normalité ». Cela dit, nous avons beaucoup appris de notre expérience de la pandémie et nous continuerons de l'améliorer. Winston Churchill a dit que nous ne devons jamais « laisser une bonne crise aller au gaspillage ». Une énorme courbe d'apprentissage des deux dernières années est que nous ne devons pas avoir peur d'essayer de nouvelles choses, de prendre des risques et de faire confiance à nos instincts et à nos expériences face à quelque chose qui semble insurmontable.

Compte tenu de l'évolution du système de soins de santé, d'un nouveau cadre de financement à la Ville d'Ottawa, de la perspective d'un changement important de leadership au Conseil municipal d'Ottawa et des lacunes dans les services qui ont été mises en évidence par la pandémie, il est clair que le travail de Carlington avec sa Coalition et ses partenaires communautaires sera plus important que jamais. Le changement est difficile et exige un leadership fort, au conseil d'administration, au personnel et dans la collectivité; et à Carlington, nous avons tous les trois.

Nous nous réjouissons de l'année à venir avec optimisme et nous regardons le passé avec fierté.



Faits saillants des programmes

Femmes dans la nature

Ce programme offre les femmes la possibilité de développer leur confiance en elles, et de partager leurs expériences avec les autres qui partageant les mêmes idées dans la nature. Les femmes ont participé à des sorties telles que la raquette, le ski, les promenades en nature et l'art de plein air. Un merci spécial à nos différents partenaires qui aident ce groupe avec l'équipement et les provisions nécessaires pour réaliser ces sorties.



« C'est merveilleux d'être avec d'autres femmes qui ont vécu des expériences semblables. Après seulement quelques rassemblements, les femmes se sentaient suffisamment en sécurité pour exprimer leurs raisons d'avoir besoin de ce type de groupe. J'ai vu des femmes passer de timides et silencieuses à des femmes turbulentes qui riaient facilement. Ce groupe est devenu une partie essentielle de ma force de guérison. »

Nouveaux Horizons pour les aînés

Notre subvention Nouvel Horizon pour les aînés a pris fin avec des résultats fantastiques. Pendant l'année, le CSCC a organisé:

- 10 concerts de musique en plein air
- 3 séances de danse en plein air
- 2 ateliers de jardinage
- Yoga sur chaise hebdomadaire
- 6 séances de littératie financière en ligne
- Une clinique virtuelle d'impôt sur le revenu

Un groupe hebdomadaire de conditionnement physique, d'information et de thé (FIT) a été mis sur pied avec l'aide du travailleur d'approche des aînés, qui a été embauché pour ce projet. Ces programmes comprenaient des exercices physiques légers, des séances d'information tournantes et un thé social. Au total, 180 aînés (55 ans et plus) ont participé à une ou plusieurs activités, et 20 aînés bénévoles ont participé. C'est beaucoup plus que prévu, et c'était plus du double de la projection initiale de 75 aînés.

Lutter contre l'insécurité alimentaire

Grâce à la nouvelle durabilité de la Ville d'Ottawa et au partenariat avec la Westboro Beach Association, nous avons pu réaliser le projet de cuisine communautaire.

- Ce projet offre les repas chauds aux personnes et aux familles de la collectivité, ainsi que le refuge au Hampton Plaza.

Carlington avait aussi aidé le Mission Food Truck à livrer les repas chauds aux résidents de la région de Shillington aux deux semaines. Un deuxième arrêt maintenant fréquente la communauté de Van Lang sur une base hebdomadaire.

Services aux parents, enfants, et jeunes

Pour cette deuxième année de pandémie de COVID-19, l'équipe Parents-enfants et jeunes a continué d'offrir des services modifiés aux familles avec enfants, jeunes et plus âgés. Nous avons offert une combinaison de programmes virtuels et d'activités en personne, axées sur les activités de plein air, par tous les temps.



Équipe de traitement communautaire dynamique (ÉTCD)

- 20 clients de l'initiative de thérapie cognitivo-comportementale reçoivent maintenant une thérapie individuelle dans le cadre du modèle TCD.
- Au cours de la dernière année, 79 clients ont été hospitalisés pendant 472 jours, comparativement à deux ans avant l'ÉTCD, où le même groupe de clients a été hospitalisé pendant 18 280 jours.
- Évaluation de 14 clients figurant sur la liste d'attente centrale de l'ÉTCD.
- CSAN Pronto : En partenariat avec HLS Therapeutics Inc., l'équipe TCD a commencé à mettre en œuvre un dispositif de point de service qui mesure le nombre de globules blancs et le pourcentage de neutrophiles en moins de cinq minutes. On l'utilise pour les clients qui prennent le médicament antipsychotique Clozapine, qui nécessite un suivi des analyses sanguines hebdomadaires/bihebdomadaires/mensuelles, selon la durée du traitement.
- TCD a passé la dernière année à travailler tout au long de la pandémie à modifier le service pour tenir compte des restrictions établies par la Ville d'Ottawa et la province pour soutenir nos clients. Les services de santé mentale essentiels sont demeurés intacts tout au long de cette période.

Le centre familial et pour enfants ON y va de Carlington offert des services aux familles ayant des enfants de 0 à 6 ans, en ligne et en personne, offrant des services à 310 parents/gardiens et à 299 enfants, avec 4284 visites interactives des adultes et 3126 des enfants. Tout au long de la dernière année, nous avons ouvert de nouvelles Promenades d'histoires de quartier pour maintenir notre accent sur le plein air.

Des programmes virtuels ont également été maintenus pour permettre à toutes les familles ayant de jeunes enfants de communiquer avec nous.

Tous nos programmes se trouvent dans notre calendrier et dans notre newsletter ON y va: Scannez notre code QR !



Prématernelle bon départ Annavale

Ce fut une autre année incroyable pour notre programme Bon départ d'Annavale. Malgré divers niveaux de restrictions liées à la COVID-19 et des directives modifiées, Annavale a gardé ses portes ouvertes toute l'année, accueillant 24 tout-petits chaque jour. Annavale offre des programmes de garde d'enfants à temps plein de qualité axés sur les jeux en plein air, les repas délicieux et nutritifs, et l'engagement des parents. Notre partenariat avec *Premiers Mots* et *Services d'inclusion pour jeunes enfants* continue d'améliorer notre équipe d'excellents éducateurs de la petite enfance professionnels et de profiter à nos enfants.



« J'aime Carlington! Je me sens partie intégrante de ma communauté. Les travailleurs n'ont aucun jugement et voient ma famille comme un peuple. J'ai établi d'excellentes relations avec les gens qui y travaillent. Les services, comme ON y va et Annavale, ont beaucoup aidé ma fille (4 ans). »

- Un membre de la communauté

Services de soutien à la famille

Nos services de soutien à la famille ont été offerts virtuellement cette année. Le soutien parental prénatal et périnatal a été considérablement dépensé au cours des 12 derniers mois, avec des groupes hebdomadaires en ligne. Nos services de lactation ont également pris de l'ampleur et comprennent des séances de questions et réponses virtuelles hebdomadaires avec un conseiller en lactation, en plus des visites en personne existantes et des séances d'information virtuelles sur l'allaitement maternel.

Le soutien parental général, que ce soit en groupe ou par rendez-vous individuel, n'était qu'à un appel. Visitez notre site Web pour obtenir de plus amples renseignements sous l'onglet Soutien aux familles et parents.



Voici quelques-uns de nos programmes:

- Programme virtuel de collations et discussion
- Ça mijote
- Programme parental personne n'est parfait
- Ateliers hebdomadaires sur divers sujets liés au rôle parental
- Soutenir les aidants naturels de quartier
- Questions et réponses avec un conseiller en lactation
- Séances d'information prénatales sur l'allaitement
- Éducation prénatale virtuelle
- Groupe virtuel de soutien au rôle parental périnatal
- Groupes de jeux quotidiens dans plusieurs endroits
- Promenades d'histoires de quartier
- Soutien parental individuel

Programme extrascolaire et Halte-accueil pour les jeunes

Notre programme extrascolaire s'est installé dans la collectivité de Caldwell, où il offre du soutien aux devoirs, une collation saine et de l'activité physique 3x jour par semaine pour les enfants de la 3e à la 6e année. Toujours à Caldwell, le programme Halte-accueil pour les jeunes a continué d'offrir une atmosphère amicale, ouverte et sécuritaire pour les jeunes de 12 à 18 ans.

Pendant la pandémie, les jeunes de Caldwell ont participé à la création de la murale « Dans la communauté toujours ensemble » placée au CSCC ont participé au feu sacré communautaire honorant la culture autochtone et ont organisé une journée « Retour au plaisir » gratuite pour les enfants de 6 à 12 ans. Des repas chauds pour les participants au programme d'activités après l'école et à la Halte-accueil pour les jeunes ont été fournis par le Centre familial Caldwell



Le programme Students Will All Graduate (SWAG)

Au cours de cette deuxième année de pandémie, le programme Student Will All Graduate (SWAG) a déménagé dans le magnifique nouvel emplacement de l'école secondaire Notre-Dame. Depuis sa réouverture en personne en octobre 2021, SWAG a connu une véritable vague d'inscriptions, ce qui porte à plus de 60 le nombre de participants inscrits.

L'objectif du programme est de soutenir la réussite des étudiants, tant sur le plan scolaire que personnel. Au cours des 12 derniers mois, SWAG a continué d'offrir un soutien individuel aux devoirs, des possibilités de développement personnel, des sorties et a engagé plusieurs jeunes participants avec les athlètes du Rouge et Noir dans un programme de mentorat. En juin 2021, on a tenu une cérémonie de reconnaissance de 20 jeunes qui ont obtenu leur diplôme d'études secondaires, et 14 jeunes qui ont poursuivi des études postsecondaires ont reçu une bourse d'études..

Programme de mentorat des Rouge et Noir

En partenariat avec la Fondation OSEG, ce programme permet aux jeunes de tisser des liens et d'apprendre de modèles positifs, d'être inspirés et d'envisager de nouvelles voies. En 2021, 15 jeunes ont été jumelés à des athlètes des Rouge et Noir. Nos jeunes et nos athlètes ont eu la chance de se rencontrer lors de notre première rencontre d'accueil, se connecter via des rencontres virtuelles individuelles, et d'assister aux matchs des RedBlacks à Landowne.



Nous sommes reconnaissant du soutien financier de



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Ontario



Ontario

Champlain Local Health
Integration Network

Réseau local d'intégration
des services de santé
de Champlain

Ottawa



OTTAWA
COMMUNITY
FOUNDATION

invested for good



United Way
Centraide

East Ontario
Est de l'Ontario



Kiwanis
CLUB OF OTTAWA WEST

OSEG
FOUNDATION

FINANCIAL REPORTS | RAPPORTS FINANCIERS

SUMMARY STATEMENT of FINANCIAL POSITION as at MARCH 31, 2022

ÉTAT SOMMAIRE de la SITUATION FINANCIÈRE au 31 MARS 2022

	2022	2021
ASSETS ACTIF		
Cash/Cashable Investment Certificates		
Encaisse / Certificats de placement garanti remboursables sur demande	\$ 809,486	\$ 1,775,337
Accounts Receivable Débiteurs	\$ 481,637	\$ 667,815
Prepaid Expenses Frais payés d'avance	\$ 63,691	\$ 81,360
Current Assets Actif à court terme	\$ 1,354,814	\$ 2,524,512
Tangible Capital Assets Immobilisations corporelles	\$ 13,082,105	\$ 10,842,968
Security Deposit Dépôt de garantie	\$ -	\$ 49,408
	\$ 14,436,919	\$ 13,416,888
LIABILITIES PASSIF		
Accounts Payable & Accrued Liabilities Créditeurs & frais courus	\$ 1,131,492	\$ 1,142,198
Deferred Contributions Apports reportés	\$ 1,681,618	\$ 1,198,691
Due to Champlain LHIN Dû au RLISS de Champlain	\$ 1,851	\$ 1,851
Current Liabilities Passif à court terme	\$ 2,814,961	\$ 2,342,740
Deferred Contributions related to Tangible Capital Assets		
Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	\$ 9,765,265	\$ 9,128,661
	\$ 12,580,226	\$ 11,471,401
FUND BALANCES SOLDES des FONDS		
Internally Restricted Donations Dons grevés d'affectations internes	\$ 51,836	\$ 59,251
Internally Restricted Contingency Fund		
Grevé d'affectations internes pour le fonds de prévoyance	\$ 28,725	\$ 28,725
Investment in Tangible Capital Assets Investis en immobilisations corporelles	\$ 3,316,840	\$ 1,714,307
Unrestricted Non affecté	\$ (1,540,708)	\$ 143,204
	\$ 14,436,919	\$ 13,416,888

SUMMARY STATEMENT of OPERATIONS for the YEAR ENDED MARCH 31, 2022

ÉTAT SOMMAIRE des RÉSULTATS pour L'EXERCICE TERMINÉ le 31 MARS 2022

REVENUES PRODUITS		
Grants Subventions	\$ 8,040,117	\$ 8,169,928
Amortization of Deferred Contributions related to Tangible Capital Assets		
Amortissement des subventions reportées	\$ 439,083	\$ 218,909
Donations Dons	\$ 14,115	\$ 23,367
Administrative Fees Frais administratifs	\$ -	\$ -
Investment Income Revenus de placements	\$ 3,976	\$ 3,047
Other Revenues Autres revenus	\$ 54,873	\$ 96,353
	\$ 8,552,164	\$ 8,511,604
EXPENSES CHARGES		
Amortization of Tangible Capital Assets Amortissement des actifs d'immobilisation	\$ 439,083	\$ 218,909
Loss on disposal of Tangible Capital Assets Perte sur cession des actifs d'immobilisation		
Other Programs Autres programmes	\$ 2,625,616	\$ 2,414,030
Primary Health Care & ACTT Programmes de santé	\$ 4,262,184	\$ 4,427,338
General and Administrative Frais généraux et administratifs	\$ 1,314,075	\$ 1,256,550
	\$ 8,640,958	\$ 8,316,827
Excess/(Deficiency) of Revenues Over Expenses		
Excédent/(Insuffisance) des produits sur les charges	\$ (88,794)	\$ 194,777



Tél./Tel: 613-237-9331
Télex./Fax: 613-237-9779
www.bdo.ca

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L./LLP
180 Kent Street
Suite 1700
Ottawa ON K1P 0B6 Canada

Report of the Independent Auditor on the Summary Financial Statements

To the members of Carlington Community Health Centre

Opinion

The summary financial statements, which comprise the summary statement of financial position as at March 31, 2022 and the summary statement of operations for the year then ended, and related note, are derived from the audited financial statements of Carlington Community Health Centre (the Centre) for the year ended March 31, 2022.

In our opinion, the accompanying summary financial statements are a fair summary of the audited financial statements, in accordance with the basis described in the note.

Summary Financial Statements

The summary financial statements do not contain all the disclosures required by accounting standards for not-for-profit organizations. Reading the summary financial statements and the auditor's report thereon, therefore, is not a substitute for reading the Centre's audited financial statements and the auditor's report thereon.

The Audited Financial Statements and Our Report Thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the audited financial statements in our report dated June 21, 2022.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation of a summary of the audited financial statements in accordance with the criteria disclosed in Note 1.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on whether the summary financial statements are a fair summary of the audited financial statements based on our procedures, which were conducted in accordance with Canadian Auditing Standard (CAS) 810, *Engagements to Report on Summary Financial Statements*.

BDO Canada LLP

Chartered Professional Accountants, Licensed Public
Accountants

Ottawa, Ontario
June 21, 2022

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du Centre de santé communautaire Carlington

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2022 et l'état des résultats résumé pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que la note annexée, sont tirés des états financiers audités du Centre de santé communautaire Carlington (le Centre) pour l'exercice terminé le 31 mars 2022.

À notre avis, les états financiers résumés, ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers audités, conformément à la base décrite dans la note.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

Les états financiers audités et notre rapport sur ces états

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers audités dans notre rapport daté du 21 juin 2022.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés conformément à la base décrite dans la note 1.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Mission visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

BDO Canada s.r.l./LLP

Comptables professionnels agréés, experts-comptables
autorisés

Ottawa (Ontario)
Le 21 juin 2022

Carlington Community Health Centre Centre de santé communautaire Carlington Note

March 31, 2022	31 mars 2022
Note	Note
The summary financial statements are derived from the complete audited financial statements, prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations as at March 31, 2022 and for the year then ended.	Les états financiers résumés sont tirés des états financiers complets audités, qui ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, en date du 31 mars 2022 et pour l'exercice terminé à cette date.
The preparation of these summary financial statements requires management to determine the information that needs to be reflected so that they are consistent in all material respects with, or represent a fair summary of, the audited financial statements.	La préparation de ces états financiers résumés exige la direction de déterminer l'information qui doit être présentée afin qu'ils soient constants, dans tous leurs aspects significatifs avec, ou qu'ils représentent un juste résumé, des états financiers audités.
Management prepared these summary financial statements using the following criteria:	La direction a préparé ces états financiers résumés en utilisant les critères suivants :
- the summary financial position and statement of operations;	- les états financiers résumés comprennent l'état de la situation financière et l'état des résultats;
- management determined that the statements of changes in fund balances and cash flows do not provide additional useful information and as such, have not included them as part of the summary financial statements;	- la direction a déterminé que les états de l'évolution du solde des fonds et des flux de trésorerie ne donnent pas d'information additionnelle utile alors, ils ne sont pas inclus dans les états financiers résumés;
- information in the summary financial statements agrees with the related information in the complete audited financial statements including comparative information and all major subtotals and totals; and	- l'information dans les états financiers résumés correspond avec l'information dans les états financiers complets audités, incluant les informations comparatives et tous les sous-totaux et totaux importants; et
- in all material respects, the summary financial statements contain the information necessary to avoid distorting or obscuring matters disclosed in the related complete audited financial statements.	- dans tous leurs aspects significatifs, les états financiers résumés contiennent l'information nécessaire pour éviter de fausser ou masquer les éléments divulgués dans les états financiers complets audités.